

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 12 mai 1999, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment au Protocole portant amendement des articles 1A), 14(1) et 14(3) B) de l'Accord européen du 30 septembre 1957 relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR), signé à Genève le 28 octobre 1993", a donné le 21 juin 1999 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 12 mei 1999 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de artikels 1A), 14(1) en 14(3) B) van het Europees Verdrag van 30 september 1957 betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (ADR), ondertekend te Genève op 28 oktober 1993", heeft op 21 juni 1999 het volgende advies gegeven :

OBSERVATION PREALABLE

En vertu de l'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les Gouvernements régionaux sont associés à l'élaboration des règles de police générale et de la réglementation relative aux communications et aux transports, ainsi qu'aux prescriptions techniques relatives aux moyens de communication et de transport.

Le fait que la réglementation soit élaborée dans un traité international ne dispense pas l'autorité fédérale de l'obligation de respecter la formalité de l'association (1).

Les dispositions de l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (A.D.R.) étant directement applicables, les Gouvernements régionaux auraient dû être associés à l'élaboration du Protocole soumis à assentiment, ce qui, d'après les

(1) Sur la nécessité d'associer les Régions lors de l'élaboration du Traité, voir, notamment, l'avis L. 27.361/4 donné le 11 mars 1998 sur un avant-projet de la loi portant assentiment à l'Accord européen sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC), et Annexes I, II, III et IV, faits à Genève le 1er février 1991.

renseignements fournis au Conseil d'Etat, n'a pas été le cas (1) (2).

*

* *

L'avant-projet appelle les deux observations d'ordre légistique suivantes :

1. Dans l'intitulé, il y a lieu d'écrire "... articles 1a), 14(1) et 14(3)b) ...".

-
- (1) Cette conclusion n'est pas remise en cause par le fait que les Gouvernements régionaux sont associés à l'élaboration des arrêtés royaux qui étendent les dispositions de l'ADR et de ses annexes au transport interne ou, en exécution de la directive 94/55/CE du Conseil du 21 novembre 1994 relative au rapprochement des législations des Etats membres concernant le transport des marchandises dangereuses par route, au transport interne et européen. Voir, par exemple, l'arrêté royal du 16 septembre 1991 relatif au transport de marchandises dangereuses par route, à l'exception des matières explosives et radioactives (Moniteur belge du 16 octobre; avis L. 20.966/9 et L. 20.571/9) et l'arrêté royal du 12 novembre 1998 relatif au transport des marchandises dangereuses par route, à l'exception des matières explosives et radioactives (Moniteur belge du 24 décembre; avis L. 26.241/9)
- (2) L'article 124bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage range les procédures de collaboration, telle que l'association, parmi les règles répartitrices de compétence dont la Cour d'arbitrage doit assurer le respect.
L'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, est donc une norme visée par l'article 142 de la Constitution.

.../...

2. Il convient de joindre de préférence une copie de l'original en langue française du Protocole, comportant la signature apposée pour la Belgique.

On mentionnera sur le texte en langue néerlandaise qu'il s'agit d'une traduction.

VOORAFGAANDE OPMERKING

Krachtens artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen worden de gewestregeringen betrokken bij het ontwerpen van de regels van de algemene politie en de reglementering op het verkeer en vervoer, alsook van de technische voorschriften inzake verkeers- en vervoermiddelen.

Het feit dat de reglementering wordt uitgewerkt in het kader van een internationaal verdrag ontslaat de federale overheid niet van de verplichting het vormvereiste van het erbij betrekken van de gewestregeringen te vervullen (1).

Aangezien de bepalingen van het Europees Verdrag betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (ADR) rechtstreeks toepasselijk zijn, dienden de gewestregeringen betrokken te worden bij de totstandkoming van het Protocol waaromtrent om instemming

(1) Wat betreft de noodzaak om de gewesten te betrekken bij de totstandkoming van het Verdrag, zie, inzonderheid, advies L. 27.361/4, dat op 11 maart 1998 is gegeven over een voorontwerp van wet houdende instemming met de Europese Overeenkomst inzake belangrijke lijnen voor het internationaal gecombineerd vervoer en bijhorende voorzieningen (AGTC), en Bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Geneve op 1 februari 1991.

wordt verzocht, wat volgens de inlichtingen die aan de Raad van State zijn verstrekt, niet het geval is geweest (1) (2).

*

* *

Het voorontwerp geeft aanleiding tot de twee volgende wetgevingstechnische opmerkingen :

-
- (1) Die conclusie komt niet op de helling te staan door het feit dat de gewestregeringen betrokken worden bij het ontwerpen van de koninklijke besluiten waarbij de werkingssfeer van de bepalingen van het ADR en de bijlagen ervan wordt uitgebreid tot het intern vervoer of, ter uitvoering van richtlijn 94/55/EG van de Raad van 21 november 1994 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, tot het intern en Europees vervoer. Zie, bijvoorbeeld, het koninklijk besluit van 16 september 1991 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, met uitzondering van ontplofbare en radio-actieve stoffen (Belgisch Staatsblad van 16 oktober 1991; advies L. 20.966/9 en L. 20.571/9) en het koninklijk besluit van 12 november 1998 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen (Belgisch Staatsblad van 24 december 1998; advies L. 26.241/9).
- (2) Bij artikel 124bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof worden de procedures van samenwerking, waaronder de betrokkenheid, gerekend tot de regels betreffende de bevoegdheidsverdeling waarvan de naleving door het Arbitragehof moet worden gegarandeerd.
Artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is dan ook een rechtsregel als bedoeld in artikel 142 van de Grondwet.

.../...

1. In het opschrift en in artikel 2 behoort te worden geschreven :

"... wijziging van de artikelen 1a), 14(1) en 14(3)b) van ...".

2. Bij het dossier dient bij voorkeur een kopie te worden gevoegd van de originele Franse tekst van het Protocol, met de handtekening die voor België is geplaatst.

Op de Nederlandse tekst behoort te worden vermeld dat het om een vertaling gaat.

La chambre était composée de

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT,

P. GOTHOT,

J. van COMPERNOLLE,

Madame
Mevrouw

M. PROOST,

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. L. DETROUX, auditeur. La note
du Bureau de coordination a été
rédigée par M. C. AMELYNCK,
référéndaire.

Het verslag werd uitge-
bracht door de H. L. DETROUX,
auditeur. De nota van het Coör-
dinatiebureau werd opgesteld door
de H. C. AMELYNCK, referendaris.

La concordance entre la ver-
sion française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN